

Zuzana Pojezdalová

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowacji w 2015 roku

Przekłady Literatur Słowiańskich 7/2, 145-147

2016

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Bibliografia przekładów literatury polskiej w Słowacji w 2015 roku

PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Grabiński Stefan:** *Cień Bafometa / Tieň Bafometa*. Tłum. Tomáš Horváth. Bratislava, Vydavateľstvo Európa, 2015, 156 s. [proza].
2. **Kasdepke Grzegorz:** *Mity greckie dla dzieci / Grécke mýty pre deti*. Tłum. Jozef Marušíak. Bratislava, Buvik, 2015, 207 s. [proza].
3. **Klimko-Dobrzaniecki Hubert:** *Samotność / Samota*. Tłum. Silvester Lavrík. Bratislava, Kalligram, 2015, 160 s. [proza].
4. **Kowalska Faustyna:** *Dzienniczek. Miłosierdzie Boże w duszy mojej / Deniček. Božie milosrdenstvo v mojej duši*. Tłum. Jana Domsová. Doľany, ZAEX, 2015, 788 s. [proza].
5. **Machej Zbigniew:** *Wiersze przeciwko opodatkowaniu poezji / Verše proti zdaňovaniu poézie*. Tłum. Juraj Andričík, Karol Chmel, Katarína Laučíková-Dugast. Bratislava, Drewo a srd, 2015, 213 s. [poezja].
6. **Miłoszewski Zygmunt:** *Gniew / Hnev*. Tłum. Alexander Horák. Bratislava, Premedia, 2015, 371 s. [proza].
7. **Ostalowska Lidia:** *Cygan to Cygan / Cigán je Cigán*. Tłum. Lýdia Ostrowska. Krásno nad Kysucou, Absynt, 2015, 167 s. [reportaż].
8. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. I: Ostatnie życzenie / Zaklínač I: Posledné želanie*. Tłum. Karol Chmel. Praha, Plus v Albatros Media, 2015, 289 s. [proza].
9. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. II: Miecz przeznaczenia / Zaklínač II: Meč osudu*. Tłum. Karol Chmel. Praha, Plus v Albatros Media, 2015, 353 s. [proza].
10. **Smoleński Paweł, Andruchovyč Jurij:** *Szcze ne wmerła i nie umrze / Šče ne vmerla i ne vmre*. Tłum. Slavomír Bachura. Krásno nad Kysucou, Absynt, 2015, 168 s. [reportaż].
11. **Tochman Wojciech:** *Jakbyś kamień jadła / Akoby si kameň jedla*. Tłum. Slavomír Bachura. Krásno nad Kysucou, Absynt, 2015, 107 s. [reportaż].
12. **Tokarczuk Olga:** *Prawiek i inne czasy / Pravek a iné časy*. Tłum. Karol Chmel. Bratislava, Premedia, 2015, 207 s. [proza].

PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Fragment” 2015, nr 1.

Machej Zbigniew***(*jeżeli śmierć...*) / ***(*ak smrť...*).

*** / ***.

*Dobra rada dla gwiazdek prezentujących się na plaży w Cannes / Dobrá rada pre hviezdíčky, čo sa prezentujú na pláži v Cannes.**Doktryna / Doktrína.**Na razie / zatiaľ.**Niezidentyfikowane martwe natury / Neidentifikované zátišia.**Piosenka niedługa / nedlhá pesnička.**Rosja idzie / Rusko ide.**Trup rosyjskiego wroga / Mŕtvola ruského nepriateľa.* Tłum. Karol Chmel, s. 57—66 [poezja].

2. „Fragment” 2015, nr 2.

Fryz Artur[zo zväzku *Svätý s ovisnutými ušami*]

*** / ***.

*drewniany / drevený.**księga czekania / kniha čakania.**moje kukulcze gniazdo / moje kukučie hniezdo.**struktury horyzontalne / horizontálne štruktúry.**światło w lustrze / svetlo v zrkadle.**trzy szczyty stoją nad tym światem / tri štíty nad týmto svetom.* Tłum. Karol Chmel, s. 101—106 [poezja].

3. „Literárny týždenník” 2015, nr 39/40.

Świdarska-Pelinko Marta*Huragan / Uragán.**Kobiety rajskiego ogrodu / Ženy rajskej záhrady.**Ktokolwiek / Ktokoľvek.**Melodia fortepianu / Melódia klavíra.**Miasto portowe / Prístavné mesto.**Nielot / Nelietavec.**O zmroku / Za súmrak.**Psycho / Psycho.* Tłum. Radovan Brenkus [poezja].

4. „Romboid” 2015, nr 1/2.

Bonowicz Wojciech*Fragment / Fragment.**Na mojej twarzy / Na mojej tvári.**Napis przy torze / Nápis pri trati.**Piątek / Piatok.*

Pierwsza lekcja / Prvá lekcia.

Poniedziałek / Pondelok.

Warszawa / Varšava.

Wiatr / Vietor. Tłum. Karol Chmel, s. 23—25 [poezja].

Opracowała *Zuzana Pojezdalová*